

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 十 一 年

第七一八次會議

一九五六年三月二十八日

紐 約

目 次

	頁 次
臨時議程 (S/Agenda/718)	i
通過議程.....	i
巴勒斯坦問題：各全面停戰協定及安全理事會去年所通過各決議案之遵行情形(S/3561).....	i

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。

安全理事會

第七百十八次會議

一九五六年三月二十八日星期三午後三時三十分在紐約舉行

主席：Sir Pierson DIXON

(大不列顛及北愛爾蘭聯合王國)

出席者：下列各國代表：澳大利亞、比利時、中國、古巴、法蘭西、伊朗、秘魯、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、南斯拉夫。

臨時議程 (S/Agenda/718)

- 一. 通過議程。
- 二. 巴勒斯坦問題：各全面停戰協定及安全理事會去年所通過各決議案之遵行情形 (S/3561)。

通過議程

議程通過。

巴勒斯坦問題：各全面停戰協定及安全理事會去年所通過各決議案之遵行情形 (S/3561)

經主席邀請，埃及代表 *Mr. Lough*、以色列代表 *Mr. Liveran*、約旦代表 *Mr. Rifa'i*、黎巴嫩代表 *Mr. Rizk* 及敘利亞代表 *Mr. Shukairy* 就理事會議席。

一. *Mr. LODGE* (美利堅合衆國)：古巴、比利時及中國代表讓我在這數分鐘時間發表此項聲明，我對於他們的禮讓，很爲感激，要先向他們致謝。

二. 據理事會第七一七次會議延會時的了解，今天開會以後我們將於四月三日星期二再開會議。我相信我們在四月三日聽取了理事會各理事繼續發表的意見以及各當事國願意提出的陳述後便舉行表決。這就是我在上次會議對於大家意思的了解。

三. 鑒於自上次會議以來各方向我所發表的一些意見，現在由我說幾句解釋的話，這或者是有益的。老實說，我們覺得美國決議草案 [S/3562] 這樣簡單

明朗，根本不會使人誤會我們的用意。如果有人竟然覺得其中隱含他種用意，那就的確使我們詫異。那的確乃是毫無根據的猜疑。美國決議草案無庸解釋：它的意思已完全在字面表達出來。我們主張的程序是一個正常的程序，也是自己處於相似情形時希望採用的程序。我不相信我還可以說得較此更清楚的了。

四. 我又想指出，美國決議草案所依據的決議案都是得到理事會全體理事國支持的。換句話說，這些決議案都經大家一致同意。這一點很爲重要。大家還要注意，最近數月來，巴勒斯坦問題各當事國業已表示它們對於敵對方面各種於己不利的發展日益焦急。我們相信大家也是同樣的關懷事態的發展，因此認爲大家將會而且應該迅速同意我們的提議，請秘書長與各當事國進行商議，以求達成各方同意的減輕緊張情勢及履行停戰協定的辦法。

五. 我再說一遍，美國決議草案並無任何隱意，即使從現在到世界末日用放大鏡仔細查看，依然只能找出唯一目的是在避免戰爭。用不着說，避免戰爭乃是聯合國的第一個宗旨。我已在上次會議中說過，我們不準備檢討巴勒斯坦問題的各項爭點。鑒於目前有採取行動的迫切需要，我們不相信其他的人要這樣做。我們的決議草案範圍有限，也反映出這一點。

六. 我們只要求做到兩件事：迅速採取行動來應付一個日益惡化的嚴重情勢，至於迅速採取行動時經安全理事會同意，明示可以秘書長及各當事國用來實施停戰協定各項規定的若干步驟。這些都不是新目的。美國決議草案所提及的那幾個安全理事會一致通過的決議案，都是以停戰協定付諸有效實施爲目的。這也就是我們的唯一目的，當然，誰也不能否認，除非各停戰協定能有效實施，國際和平將會受到重大威脅。

七. 我們本來希望安全理事會在今天散會前便可以核定我們提議交付秘書長的任務，秘書長也就可以

立即出發。但是我們不願有任何人認為不得不倉卒作一決定，雖則我們的提案是這麼簡單，自提出後，理事會各理事及各當事國已有八天以上的時間加以考慮，似屬足額之至。我們希望安全理事會能迅速行動，並且盼望理事會及各當事國能贊同我們的決議草案。這個草案的確確是為求取和平的真誠的努力。

八. Mr. NUÑEZ PORTUONDO (古巴): 正如我們在理事會上次會議中所說，我們今天午後所發表的意見以及我們的立場，都可以視為屬於暫時性質，因為等到聽取了被邀前來陳述意見的各直接有關會員國所作陳述之後，我們可能改變立場或重申我現在提出的意見。

九. 古巴代表團準備投票贊成美國代表團所提的決議草案 [S/3562]，因為古巴代表團認為這件草案乃是為求防止巴勒斯坦地區發生正式公開戰爭及其一切嚴重後果而作的一項值得稱讚的努力。誰也不能否認，該地區雖然訂有停戰協定，多年來仍在發生未經宣佈的戰爭，對各關係當事國造成重大損害，並引起世界上所有國家的憂慮。

一〇. 我們絕對相信秘書長判斷正確，能力高強，必可完成我們付託給他的任務。但是我們當然也知道妨碍他獨力解決這個嚴重問題的種種重大障礙。因此，我們覺得所有會員國，特別是安全理事會各常任理事國，必須積極合作以阻止戰爭爆發。

一一. 我們知道停戰不是永遠解決這個問題的方法。但是我們確信，如果要設法獲致和平與持久的安謐，必須以嚴格遵守停戰協定及安全理事會以前的各項決議案為其不可或少的條件。

一二. 說不定——我在討論中發表此項意見，非欲引起爭辯，只是提供秘書長考慮研究而已——可能要由聯合國本身保證各爭端當事國領土完整。難民問題亦要設法解決；關於這一方面，我們認為倘能查出願意重返以色列及願意定居他處的真正難民數目的可靠紀錄，當屬有益，因為此項資料可作任何一種談判的有用根據。

一三. 今日世界的一切事態，完全不顧邏輯。倘若設法培植民族互相仇視的心理去造成和平氣象，倘若有數個國家準備戰爭，徒然是因為某一國可從所有其他國家的滅亡獲得利益，這都是不合邏輯的。但是無論這些事實如何不合邏輯，我們如果見到，便須設法應付。倘若企圖解決問題時逃避現實，實屬重大錯

誤。我們一定要記住聯合國憲章、國際法定則及人類道德容許使用武力的唯一情形為維護和平。這是我們所不能忽視的一項真理。我們必須依照此項真理來規定行動方針。

一四. 古巴代表團並不採取偏袒以色列國或偏袒阿拉伯國家的立場，它與這些國家均保持融洽的關係。我國但想維護和平。經驗告訴我們：戰爭所產生的惡果，最初以在戰場上爭鬥的國家為最受影響，但是後來我們這些小國受害最重。我們這些小國不能自戰爭得到任何益處，而我們的經濟發展卻受到嚴重的挫損。

一五. 我再說一遍，我們係以坦白公開的態度向安全理事會及秘書長提出這些意見。我們熱誠盼望能以實際辦法把這個要由安全理事會召開此次緊急會議處理的問題一勞永逸地獲得解決。

一六. M. VAN LANGENHOVE (比利時): 比利時代表團已在上次會議保留它在聽完各當事國的陳述後發言參加辯論的權利。各當事國均已表示願意參加討論這個問題。既然如此，我們為了對各當事國表示尊敬，不準備於聆悉它們的意見以前採取最終立場。我作了這個保留之後，要補充說，美國決議草案 [S/3562] 是我們大致可以接受的。我之所以在這個階段說明此項原則上的同意，是因為我們認為無論從各當事國或理事會各理事國方面說來，這個決議草案都沒有可以引起嚴重異議之處。

一七. 事實上，美國決議草案確已四面顧到。正如前所指出，這個草案並非要理事會就問題的實體斷定是非或作成決定。它只是請秘書長調查實況，特別請他注意各方執行及履行全面停戰協定及理事會最近決議案的情形。它又請秘書長與各當事國商議採用其認為以減輕停戰界線地帶現有緊張情勢的措施。誰也不能否認，此種調查目前已屬必要，而在目前情形下最能勝任此項調查工作的當然就是秘書長。正如理事會各理事一樣，各當事國對於秘書長的判斷公正和慎重，俱完全信任。

一八. 自巴勒斯坦問題於緊急關頭提交聯合國處理以來，已九年於茲。雖然和平已告恢復並繼續保持，我們所希望見到的永久解決尚未實現。最近，情勢反趨惡劣。衝突事件愈來愈多；緊張情勢日益加甚。我們不應自欺。此種趨勢如果繼續下去，必定造成嚴重危機，不但直接受威脅的地區遭遇嚴重的危險，而且全世界的安全也受嚴重的威脅。這是一個極為嚴重

的問題。因此，我們確信世界輿論一定在密切注意我們討論目前提案的情形。比利時代表團深信各當事國及理事會各理事國發表意見時必能充分顧及本身所負責任。

一九．江先生(中國)：蔣先生本來定於今日正午即可從臺北返抵紐約，但是飛機遲到，因此不能出席理事會今天的會議，說來抱歉。

二〇．既然理事會已邀請了各關係國政府的代表參加會議，我們當然希望能儘早聽到他們的意見。我願保留我國代表團日後發言參與辯論的權利。現在我只想向理事會說，美國代表所提決議草案大體上是我們政府所贊成的。我們認為這個決議草案可以稱為向正確途徑前進的一個步驟。

二一．主席：發言人名單上所列各理事國都已發言完畢，因此我假定其他各理事國不準備於此時向理事會發表意見。另一方面，埃及、敘利亞及以色列代表均已要求發言，因此，我將按照上述次序分別請他們發言。但是在邀請他們發言之前，我願以安全理事會主席資格提出一點意見。

二二．理事會這次與過去不同，並非在處理若干關係國政府間的爭端。列在我們議程上的項目是各方遵行全面停戰協定及安全理事會去年所通過的決議案的情形。任何一國都並未對另一國家提出控訴。美國代表團所提決議草案[S/3562]同樣地並未對任何一國提出控訴。美國代表提出他的決議草案時，並未控訴或批評任何一國政府，而且亦未論及巴勒斯坦已往或現在爭論的任何事項。在決議草案提出以後進行的討論中，發言的理事同樣審慎避免論及各項惹起爭論的問題，本人以聯合國代表資格發言時亦係如此。這些理事貫注全部精神於另外一方面：他們對於安全理事會在過去十二個月內三度一致行動所作最大努力，迄未收到減輕各停戰分界線地帶緊張情勢的效果，深表關切——我相信全世界人民都有同感。這是一個很嚴重的事項，理事會有從事處理的權利與責任，我深信埃及、敘利亞、以色列三國代表及繼後發言的其他代表都就此事發表意見，同時一如各理事那樣謹慎，避免提出任何議論或爭辯，足以使理事會的工作變成複雜或甚至使理事會負責設法減輕的緊張情勢反而加劇。

二三．Mr. LOUTFI(埃及)：我感謝主席准我發言。我不準備於今天說明埃及代表團的立場。我祇想提出幾個問題請予答覆，俾能消釋關於美國代表所提

決議草案[S/3562]的一切疑點。我當遵從主席的意願，甚至避免發出可能引起爭論的問題。

二四．我國代表團已將決議草案案文以及在理事會上次會議中發表的言論，特別是該草案提案人美國代表的言論，詳細研究。我又很細心地聆聽了美國代表剛才所發表的饒有興味的陳述。美國代表向我們保證說，美國政府提出這個草案係出於善意。

二五．雖然如此，埃及代表團覺得仍有請求就某幾點加以說明的必要。例如決議草案正文第三段似乎需要略加解釋。該段稱：

“三．請秘書長與各當事國進行安排，以便採取其本人與各當事國及參謀長商討後認為足以減輕各停戰界線地帶緊張情勢之任何措施，包括下列各點在內……”

二六．我們也許可以詢問，秘書長與各當事國及參謀長商討後所建議的措施，是否係在一九四九年二月二十四日埃及與以色列所簽全面停戰協定¹的範圍採取的措施，與我國代表團對決議草案案文所作解釋相同。我希望我國代表團對這一點的解釋與決議草案提案人的解釋完全融合。

二七．我又有一項概括的意見要提出。這也是關於第三段的，尤其關於(a)，(b)及(c)分段。這三分段的規定宜否實施，顯然要由秘書長斷定，因為我們確實知道這些規定不能適用於所有的停戰協定。至於關於非武裝地帶及防禦地帶的第三段(b)分段，我國代表團認為該分段所指的是各停戰協定明文規定的非武裝地帶和防禦地帶。

二八．正文第五段亦須加闡釋，因為現在發生了一個問題：安全理事會審議秘書長報告書以後究竟必須繼續採取什麼行動。我很想聽到關於這一點的解釋。

二九．最後一點，從決議草案的案文，及在這裡發表的言論，特別是美國代表在理事會上次會議和今日會議發表的言論看來，這個決議草案的提案人意欲設法減輕停戰分界線地帶現有的緊張情勢，以期恢復寧靜狀態——在各停戰協定範圍以內實現——並將此項困難工作交託大家信任的Mr. Hammarskjöld辦理。我確信我對決議草案的這一點所作解釋，與決議草案提案人剛才提出的解釋完全符合。

三〇．在結束以前，我願強調說明我國代表團仍如前時一樣。隨時準備與 General Burns 及 Mr.

¹ 安全理事會正式紀錄，第四年，特別補編第三號。

Hammaraskjold 通力合作，以求消除停戰分界線地帶的緊張情勢。我國代表團對於旨在消除停戰分界線地帶的緊張情勢並在一九四九年二月二十四日停戰協定範圍內從事恢復寧靜狀態的提案，過去無不加以考慮，將來仍繼續這樣做去。上項停戰協定已由我們簽訂，因此我們隨時都願意遵行。

三一．這就是我今日所要發表的意見。我願保留遇需要時答覆其他代表所作陳述的權利。

三二．Mr. SHUKAIRY (敘利亞)：我想在這個辯論階段專就問題的若干方面提出初步陳述。

三三．我首先必須以最堅決的態度表明我們參加辯論的目的，完全是為要宣佈實情。我們到這裡來並無任何阻撓計劃懷在心中，亦不是要來阻止聯合國交付我們所欽仰敬重的秘書長去執行的一項任務。我們此次請求參加辯論，完全是因為參加辯論是我們的特殊權利，也是我們的神聖責任。

三四．審議中的項目是主要關涉我們的一個問題：討論巴勒斯坦問題，沒有我們參加，而想獲有結果，那是不可思議的。即使我們沒有提出請求，這個莊嚴的機關亦應毫不猶豫地召集主要關係國列席。因此大家毋須追究我們參加會議的動機，也不應查問我們參加會議的目的。我們來此，是因為所討論的問題乃是我們的問題。一個名符其實的國家決不會自暴自棄，亦不會容許別國在本國不在場時討論它的問題。是以我必須鄭重聲明，我們前來，並非要從事阻撓，而是要以堅實的材料在鞏固的基礎上從事建設。有若干方面僅因這個問題關涉我們的家鄉，便想誣指我們存心作梗，但是我們不能受此指控。此種指控是禁不起按理分析的。

三五．本組織秘書長在我們的國境內已到過很多地方。我們用不着安全理事會通過決議案，即已歡迎過 Mr. Hammaraskjold 蒞臨我們的國都。我們和他討論過所有的問題，我們沒有任何一件事是不願與他討論的，因為我們並無需要隱藏或畏懼之處。我們對 Mr. Hammaraskjold 最引為憾的，就是他在我們國土停留的時間太短。

三六．今日我們面對一個擬將一項調查任務交付秘書長的提案。這個提案係美國依照自己的主意獨自提出的。因此今天安全理事會案前的不是一個三國決議草案而是單獨一國提出的決議草案，與過去的無數先例不同。由於我將在日後另一次會議說明的理由，美國的這個步驟值得我們讚美和感謝。至於美國提案

的內容，我們覺得須將其中許多點弄清楚後才能決定我們的態度。就目前這件事而論，解釋疑點是不能省卻的。有關巴勒斯坦問題的解釋和定義業已汗牛充棟了。

三七．Mr. Lodge 用他的精明數學頭腦，指出自停戰協定簽訂以來，安全理事會為討論巴勒斯坦問題已先後開會九十次。根據同樣的計算，本組織各主要機關及各委員會所通過關於巴勒斯坦問題的決議案已不下六十個之多。可是該地區的情勢有如 Mr. Lodge 所說，都愈來愈壞，以故世人對於近東的前途深覺可慮。即使並無其他理由，單是為這個理由，我們也不願理事會本次會議與過去九十次會議一樣。我們又不願美國現在提出的決議草案成為第六十一個白白通過的決議案。基於上述理由，我們認為必須在理事會採取決定之前將某幾點詳細解釋。

三八．讓我們首先研究秘書長所負使命的目標。據一九五六年三月二十日 Mr. Lodge 致安全理事會主席[S/3561]說，秘書長的任務是“調查各方遵行”安全理事會去年所通過各決議案及 General Burns 各項提案“所達程度”。美國代表在理事會就他的提案第一次發言時，說明他所提議的是——我願引用原語——“由理事會請秘書長立即親自探討如何解決現在妨礙和平的許多問題”〔第七一七次會議正式紀錄，第十段〕。因此我們要先請美國代表解釋這一點，才能決定我們的態度。

三九．調查遵行程度是一回事，探討現在妨礙和平的許多問題的解決辦法是另外一回事。如果美國代表能以素來清楚的口才說明秘書長的任務，則我們非常感激。又如他能為我們說明現在妨礙和平而應該由秘書長加以思考、採取行動及加以調查的各項問題的範圍——重說一遍，範圍與性質——我們也是同樣感激。秘書長的任務是否包括處理政治、經濟或財政性質的問題？我們很想知道這許多問題的性質。因為我們覺得美國決議草案所載秘書長任務規定需要闡釋，上述事項更有獲得解答之必要。

四〇．決議草案正文第二段說到“調查關於四項全面停戰協定之執行之各種情形”。從此項規定我們可以想出各種問題。這些問題可能屬於政治、經濟或財政性質。我們想知道這個決議草案究竟包括不包括這些問題。包括與不包括又拿什麼做標準？

四一．正文第三段請秘書長進行安排，以便採取其認為足以減輕現有緊張情勢的任何措施——“任何

措施”是案文所用字句。關於這點，安全理事會又會注意到我們可以想出各種各樣不同的性質的措施。我們願意知道請秘書長負責安排的措施，也就是“一切措施”所指的措施是什麼性質。

四二．正文第三段特別提及撤退駐在停戰界線的軍隊一節。我願提醒安全理事會，停戰界線上的軍隊是依據停戰協定駐紮的。然則此節的用意何在？我不是在批評此節的用意。也不是要用放大鏡細察這個決議草案以求查出其一字一句的用意，但是我欲明瞭這些用意。我剛才說過，正文第三段提及軍隊，而這些軍隊卻係依照停戰協定駐紮的。我想知道該段的用意是否以調查違反停戰協定情事或修正停戰協定為秘書長的主要任務。這個決議草案內有一分段提到撤退駐在停戰界線的軍隊，而這些軍隊則正如我所指出，係依據停戰協定的規定駐紮的。因此我們提出這個問題：秘書長前往該地區是否調查違反停戰協定情事，或調查一項關於修正停戰協定的事情？

四三．我們現在不就停戰協定的違反、修正、改訂或替換問題發表意見。我們只求確實知道秘書長的任務為何，俾我們對於秘書長此行至少在心理上已有了準備。

四四．決議草案第三段說到訂立地方性措施，以防止並偵查違反情事。我們不反對預防行動，亦不反對偵查，但是我們想知道這些措施的實施是屬於成立協定的性質還是屬於增加軍事人員與機構的性質。

四五．決議草案第五段“請秘書長自行斟酌向理事會提出報告，但不得遲於一個月…”此項規定引起了秘書長斟酌處置的問題。我們固然很願意給予秘書長一切自由斟酌處理的方便以及一切無限制的權力，可是有一個問題依然要在理事會內得到答覆。所謂自行斟酌，是指時間還是指報告？聽由秘書長自行決定的是編製報告及向理事會提送報告的時間呢，還是提送報告這件事呢？

四六．就我們粗淺英文程度的了解來說，這個決議草案聽任秘書長自行決定提出或不提出報告書。這樣做法可能好，可能不好。我不願對此舉的得失發表意見。但是如果秘書長願意提出報告他應該在一個月以內提出。這就是我們對於美國決議草案第五段所了解的意義。

四七．我們願確實知道決議草案提案人的用意以及他的理由。我們一定要首先知道真正的用意及其動機，然後才能評論決議草案第五段的得失。

四八．情勢既如美國代表所說的那樣嚴重，理事會怎可下令進行調查而不規定須向理事會具報？這樣做法也許是聰明的——我不敢斷定——但是我們必須知道採取此種程序的原因。就我所知道的，據我在理事會的經驗說來，這樣的程序實無前例。但是我們仍然願意接受這個先例，雖則這不是一個很好的先例。如果採取此項程序是有正當的理由和真實的根據，我們願意研究。

四九．我提出這些問題之後，願再說幾句話以求消除任何一方面可能存有的懷疑。提出這些問題的唯一目的是想得到詳細闡釋，與理事會的權威，秘書長的忠誠以及我們聯合國會員國的權責均屬相稱的闡釋。若望成功，秘書長的使命必須自始即一清徹底。縱然用意至善，這種使命仍應該從闡釋使命着手。

五〇．用不着說，我們歡迎調查各方遵行停戰協定及安全理事會去年各決議案的程度。我們沒有不對之處：我們不怕調查，對於由秘書長執行的調查更不用擔心。我們駐在非武裝地帶及停戰界線附近的軍隊均係依照停戰協定的明文與主旨駐紮在那些地方的。我們業已聲明我們願意遵行安全理事會去年各決議案並研究 General Burns 所提出的各項提案。因此，我們願毫不含糊地說明在原則上同意進行調查。我們對於國際文書非常敏感，我敢說有時過分敏感，但這是有正當理由的。

五一．我們不應忘記巴勒斯坦問題就是模稜兩可的宣言和意義含糊的文書的結果。理事會今天所以開會的原因之一，也是過去的模糊情況。我們不應再犯造成今日這個局面的錯誤。就我們這方面來說，我們決定只在明朗雰圍之中合作。

五二．Mr. LIVERAN (以色列)：我現在祇想陳說我國代表團團長因故不能參加本次會議，甚為抱歉。我並請保留我國代表團團長於日後就理事會議程上這個項目的各方面發表意見的權利。

五三．Mr. LODGE (美利堅合衆國)：請容我簡單說，我很了解埃及、敘利亞兩國代表力求明白，力求詳細透澈明瞭這個決議草案的全部用意的意願。讓我向他們兩人說：假如我是站在他們的地位，我也要如此主張的。

五四．關於我今天所聽見——尚未閱讀過——這兩位代表第一次提出的各項問題，我覺得都是可以很快地以我確信能使他們認為滿意的方式予以明白答覆的。但是為了表示我對所有關係方面極度尊敬起見，

我不準備今天提出絕對的答覆，而願詳細閱讀這些問題，留待下次會議答覆。然而爲了儘量回答起見，我現在說明埃及代表對這個決議草案的了解與我在本次會議開頭所作陳述完全一致。我想這是我現在要說的話的全部。我擬於下次會議作更詳細的答覆。

五五. Mr. RIZK (黎巴嫩): 我國代表團本來希望能夠參加今天的辯論，可惜未能做到。因此，我們想保留向定於四月三日舉行的理事會下次會議就這個決議草案提出意見的權利。

五六. 主席: 我覺得這次會議很有用處。我們聽取了理事會另外三個理事國的意見；與這個問題有特殊利害關係的幾個國家中有若干國代表亦已發言，另外兩國的代表對我們說準備於日後發表意見。

五七. 業已發言的兩有關國代表請就某數點詳細解釋。他們當然會得到答覆。決議草案的提案人，即美國代表，已答應在下次會議提出答覆，而且在今天發言時已就美國提案的宗旨及理由提出補充說明。

五八. 因此，我覺得大家可以有把握預期理事會下次會議得到迅速進展。我希望我們對於這個確屬緊急的問題能夠順利討論竣事，然後能夠作一表決，俾秘書長能開始執行這個決議草案付託給他的任務。

五九. 上次會議曾討論延會問題。如無異議，我擬與下月份安全理事會主席籌備於下星期二，即四月三日，舉行下次會議。

午後五時零五分散會。